

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RÉCUPÉRATION DE MÉTAUX**

2

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2005**Convention collective de travail du 30 mai 2005***NATIONAAL AKKOORD****ACCORD NATIONAL****HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied****CHAPITRE I. - Champ d'application****Artikel 1. - Toepassingsgebied****Article 1. - Champ d'application**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-Commission paritaire pour la récupération de métaux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Inkomenszekerheid**CHAPITRE II. - Garantie de revenu****Art. 2. - Koopkracht****Art. 2. - Pouvoir d'achat****Afdeling 1 - Indexering****Section 1 - l'indexation**

Alle minimumuurlonen en de effectieve uurlonen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de reële index volgens de formule 'sociale index' (= 4-maandelijks gemiddelde) december van het voorgaande kalenderjaar tegenover december van het kalenderjaar daarvoor.

Tous les salaires horaires minimum et les salaires horaires effectifs seront chaque fois adaptés à l'index réel le 1^{er} janvier sur base de la formule « index social » (= moyenne sur 4 mois) décembre de l'année calendrier précédente comparé à décembre de l'année calendrier antérieure.

Afdeling 2 - Verhoging van de minimumuurlonen en de effectieve uurlonen**Section 2 - Augmentation des salaires horaires minimum et des salaires horaires effectifs**

- Op 1 november 2005 worden alle lonen verhoogd met 0,7 %.
- Op 1 mei 2006 worden alle lonen verhoogd met het saldo van 4,5 % verminderd met de som van de reële index op 1 januari 2005, de loonsverhoging van 0,7 % op 1 november 2005 en de reële index op 1 januari 2006.

- Au 1^{er} novembre 2005, tous les salaires seront majorés de 0,7 %.
- Au 1^{er} mai 2006, tous les salaires seront augmentés du solde de 4,5 % moins la somme de l'index réel au 1^{er} janvier 2005, l'augmentation salariale de 0,7 % au 1^{er} novembre 2005 et l'index réel au 1^{er} janvier 2006.

Indien dit saldo negatief is, wordt er geen loonsverhoging toegepast.

Si ce solde est négatif, il ne sera pas procédé à une augmentation salariale.

Deze saldoformule dient - omwille van de moeilijke economische situatie - als uitzonderlijk en éénmalig te worden beschouwd.

Cette formule de solde doit - en raison de la situation économique difficile - être considérée comme exceptionnelle et unique.

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake Uurlonen van 27 juni 2003 zal in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

Art. 3. - Sociaal fonds

§ 1. Vanaf 1 januari 2006 worden alle aanvullende vergoedingen geïndexeerd op basis van de reële loonindexering op 1 januari 2005 en de herberekende loonindexering van 1 januari 2004 (de sociale index van de maand december van het voorgaande kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand december van het kalenderjaar daarvoor).

Door deze berekening, met name 1,64 % op 1 januari 2004 en 1,78 % op 1 januari 2005 worden de aanvullende vergoedingen met 3,45 % geïndexeerd.

Hierdoor worden de aanvullende vergoedingen vanaf 1 januari 2006 als volgt verhoogd:

- Aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid, bij volledige werkloosheid, voor oudere werklozen en oudere zieken:
 - € 5,17 per werkloosheidsuitkering
 - € 2,59 per halve werkloosheidsuitkering
- Aanvullende vergoedingen bij ziekte:
 - € 56,64 na 60 dagen
 - € 77,07 na 120 dagen
 - € 100,09 bij een langere ziekteperiode

§ 2. Vanaf 1 januari 2006 wordt de minimumleeftijd voor oudere werklozen en oudere zieken van 56 jaar op 55 jaar gebracht.

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake Statuten Sociaal fonds van 27 juni 2003 zal vanaf 1 januari 2006 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

Art. 4. - Sectoraal pensioenfonds

Met ingang van 1 januari 2006 wordt een bedrag gelijk aan 0,7 % van de bruto-bezoldigingen van de arbeiders besteed aan een sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders.

Mits een collectieve arbeidsovereenkomst of akkoord op ondernemingsvlak die reeds bestond voor 31 december 2004 kan de 0,7 % gebruikt worden voor de invoering of uitbreiding van het ondernemingsgebonden pensioenstelsel. Om hiervoor in aanmerking te komen moeten zowel de collectieve arbeidsovereenkomst als het reglement ter controle

La convention collective de travail du 27 juin 2003 relative aux Salaires horaires sera adaptée dans ce sens pour une durée indéterminée.

Art. 3. - Fonds social

§ 1. A partir du 1^{er} janvier 2006 toutes les indemnités complémentaires seront indexées sur base des indexations réelles des salaires au 1^{er} janvier 2005 et de l'indexation salariale du 1^{er} janvier 2004 recalculée (l'index social du mois de décembre de l'année calendrier précédente est comparé à l'index social du mois de décembre de l'année calendrier antérieure).

Suite à ce calcul, à savoir 1,64 % au 1^{er} janvier 2004 et 1,78 % au 1^{er} janvier 2005, les indemnités complémentaires sont indexées avec 3,45 %.

Ainsi, au 1^{er} janvier 2006, les indemnités complémentaires sont augmentées comme suit :

- Indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire, pour chômage complet, pour chômeurs âgés et malades âgés:
 - € 5,17 par allocation de chômage
 - € 2,59 par demi-allocation de chômage
- Indemnités complémentaires en cas de maladie:
 - € 56,64 après 60 et 120 jours
 - € 77,07 après 120 jours
 - € 100,09 pour une période de maladie plus longue

§ 2. A partir du 1^{er} janvier 2006 l'âge minimum pour les chômeurs âgés et pour les malades âgés passe de 56 à 55 ans.

La convention collective de travail du 27 juin 2003 relative aux Statuts du Fonds social sera adaptée dans ce sens à partir du 1^{er} janvier 2006 pour une durée indéterminée.

Art. 4. - Fonds de pension sectoriel

A partir du 1^{er} janvier 2006, un montant correspondant à 0,7 % des salaires bruts des ouvriers sera destiné à alimenter un régime sectoriel de pension pour les ouvriers.

Pour autant qu'une convention collective de travail ou un accord existait au niveau de l'entreprise avant le 31 décembre 2004, le 0,7 % peut être utilisé pour l'introduction ou l'extension du régime de pension instauré au niveau de l'entreprise. Dans ce cas, tant la convention collective de travail que le règlement devront être soumis pour contrôle et approbation à la



en goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor 30 september 2005.

Het sectoraal pensioenstelsel zal uitgewerkt worden tegen 31 december 2006 zowel wat de financiering als wat de rechten van de werknemers betreft en zal ter goedkeuring aan het Paritair Subcomité worden voorgelegd.

In uitvoering hiervan zal een collectieve arbeidsovereenkomst inzake het Sectoraal pensioenstelsel worden uitgewerkt.

HOOFDSTUK III. - Werkzekerheid

Art. 5. - Sectorale tewerkstellingscel

De sectorale tewerkstellingscel die in uitvoering van het nationaal akkoord 2001 - 2002 in de schoot van Educam werd ingevoerd, zal worden geactiveerd op basis van volgende principes:

- specifiek richten op de doelgroep: volledig werklozen binnen het Sociaal fonds en herstructureringen binnen de sector;
- geen doublure van, maar vanuit een sectorgerichte aanpak samenwerking met, verwijzing naar bestaande diensten;
- opbouwen van een database op basis van de e-mailadressen van de werkgevers.

De sociale partners zullen binnen Educam op basis van deze principes verder uitvoering geven aan de sectorale tewerkstellingscel.

De principes van deze sectorale tewerkstellingscel zullen worden ingeschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst inzake Vorming en opleiding vanaf 1 juli 2005, en dit voor onbepaalde duur.

Art. 6. - Werkzekerheidsclausule

Voor de duur van het akkoord 2005 - 2006 worden de aanbevelingen inzake werkzekerheid, zoals voorzien in artikel 5 van het Nationaal Akkoord 2003 - 2004 verlengd:

"Voor de duur van dit akkoord zal in geen enkele onderneming overgegaan worden tot afdankingen om economische redenen vooraleer alle andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen - met inbegrip van tijdelijke werkloosheid - uitgeput zijn.

Wanneer zich echter onvoorziene en onvoorziene economische en / of financiële omstandigheden zouden voordoen, waardoor bijvoorbeeld tijdelijke werkloosheid of andere equivalente maatregelen so-

Sous-commission paritaire avant le 30 septembre 2005.

Le fonds de pension sectoriel sera concrétisé pour le 31 décembre 2006, tant en ce qui concerne le financement que les droits des ouvriers, et sera soumis à l'approbation de la Sous-commission paritaire.

Une convention collective de travail relative au Fonds de pension sectoriel sera élaborée en exécution de ce qui précède.

CHAPITRE III. - Sécurité d'emploi

Art. 5. - Cellule sectorielle pour l'emploi

Cette cellule sectorielle pour l'emploi, installée au sein d'Educam en exécution de l'accord national 2001 - 2002 sera activée sur base des principes suivants:

- viser spécifiquement le groupe cible: les chômeurs complets dans le Fonds social et des restructurations dans le secteur;
- pas faire double emploi, mais partant d'une approche spécifique au secteur, coopérer avec, et aiguiller vers des services existants;
- développer une banque de données sur base des adresses e-mail des employeurs.

Sur base de ces principes, les partenaires sociaux travailleront au sein d'Educam à l'activation de la cellule sectorielle pour l'emploi.

A partir du 1^{er} juillet 2005, les principes de cette cellule sectorielle pour l'emploi seront inscrits dans la convention collective de travail relative à la Formation et ce pour une durée indéterminée.

Art. 6. - Clause de sécurité d'emploi

Pendant la durée de l'accord 2005-2006, les recommandations en matière de sécurité d'emploi prévues à l'article 5 de l'Accord national 2003-2004 sont prorogées:

"Pendant la durée du présent accord, aucune entreprise ne procédera à des licenciements pour des raisons économiques avant d'avoir épuisé toutes les autres mesures de maintien de l'emploi, y compris le chômage temporaire.

En cas de circonstances économiques et/ou financières imprévisibles et imprévues, rendant par exemple le chômage temporaire ou d'autres mesures équivalentes intenables sur le plan socio-économique, la si-



ciaal-economisch onhoudbaar worden, zal de toestand paritair onderzocht en besproken worden op het gepaste niveau in functie van een na te streven oplossing."

Art. 7. - Uitzendarbeid en onderaanneming

Voor de duur van het akkoord 2005 - 2006 worden de aanbevelingen verlengd inzake werkzekerheid, zoals voorzien in artikel 7 van het nationaal akkoord 2003 - 2004, geregistreerd op 20 juni 2003 onder het nummer 66.580/CO/142.01

§ 1. Het beroep op de contracten voor uitzendarbeid zal beperkt worden tot de in de Wet van 24 juli 1987 voorziene gevallen, met inachtnaam van het uitzonderingskarakter van dit regime.

§ 2. De raadplegingsprocedure, zoals voorzien in de CAO's nr. 36, 58 en 58 bis van de Nationale Arbeidsraad waarbij de vakbondsafvaardiging, en bij ontstentenis de werknemersorganisaties, voorafgaand haar/ hun toestemming moeten verlenen inzake het gebruik van uitzendkrachten in de onderneming, zal strikt worden toegepast.

Partijen bevelen aan het beroep op contracten van onderaanneming te beperken en engageren zich om alle maatregelen te nemen om praktijken inzake schijnzelfstandigheid uit te roeien.

HOOFDSTUK V. - Vorming en opleiding

De ondertekenende partijen verklaren zich akkoord om, rekening houdend met de onderhavige principes, in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen een collectieve arbeidsovereenkomst betreffende Vorming en opleiding af te sluiten, en dit vanaf 1 juli 2005 voor onbepaalde duur.

Art. 8. - Risicogroepen

- Bevestiging van de bijdrage van 0,15 % voor onbepaalde duur
- Voortzetten van de werkzaamheden inzake het optimaliseren van de stelsels altemeerleren - werken
- Verlenging van de bepalingen met betrekking tot instroom van risicogroepen

tuation sera examinée de façon paritaire et discutée au niveau approprié en fonction d'une solution à trouver."

Art. 7. - Travail intérimaire et sous-traitance

Pendant la durée de l'accord 2005-2006, les recommandations en matière de sécurité d'emploi prévues à l'article 7 de l'accord 2003-2004, enregistré le 20 juin 2003 sous le numéro 66.580/CO/142.01, sont prorogées.

§ 1. Les possibilités de faire appel à des contrats de travail intérimaire seront limitées aux cas prévus dans la Loi du 24 juillet 1987, en tenant compte du caractère exceptionnel de ce régime.

§ 2. La procédure de consultation, comme prévu dans les CCT nos 36, 58 et 58bis du Conseil National du Travail où la délégation syndicale et, à défaut, les organisations de travailleurs, doit(ven)t donner au préalable son/leur autorisation concernant l'utilisation de travailleurs intérimaires dans l'entreprise, sera strictement appliquée.

Les parties recommandent de limiter la possibilité de faire appel à des contrats de sous-traitance et s'engagent à prendre toutes les mesures afin d'éradiquer toutes les pratiques concernant les pseudo-indépendants.

CHAPITRE V. - Formation

Tenant compte des principes énoncés ci-après, les parties signataires se déclarent d'accord pour conclure au niveau de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux une convention relative à la Formation, entrant en vigueur le 1^{er} juillet 2005 pour une durée indéterminée.

Art. 8. - Groupes à risques

- Confirmation de la cotisation de 0,15 % pour une durée indéterminée
- Poursuite des efforts en vue d'optimiser les régimes d'apprentissage en alternance
- Prorogation des dispositions concernant l'insertion des groupes à risques



Art. 9. - Recht op permanente vorming

- Bevestiging van de bijdrage van 0,15 % voor onbepaalde duur
- Verfijnen van het bestaande systeem van een recht op permanente vorming
- Actievere rol van de Educam-adviseurs indien er zich in de onderneming problemen voordoen bij het opmaken en uitwerken van opleidingsplannen voor arbeiders die van dit recht geen gebruik kunnen of willen maken.

HOOFDSTUK VI. - Arbeidstijd en flexibiliteit

Art. 10. - Tewerkstellingsbevorderende maatregel

De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen.

Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de omzetting van de loonsverhogingen (in bijlage)

Art. 11. - Jubileumdag

Bij elke anciënniteitschijf van 10 jaar in de onderneming heeft de arbeider recht op 1 extra verlofdag.

Deze verlofdag is niet recurrent naar de volgende jaren toe, maar wordt toegekend per schijf van 10 jaar, dus na 10, 20, 30... jaar anciënniteit in de onderneming.

Een collectieve arbeidsovereenkomst inzake Jubileumdag zal vanaf 1 januari 2006 voor onbepaalde duur worden opgemaakt.

HOOFDSTUK VI. - Loopbaanplanning

Art. 12. - Eindeloopbaan

§ 1. Het brugpensioen in de sector wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd.

In die zin zullen de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake brugpensioen, geregistreerd op 14 oktober 2003 onder de nummers 68.075/CO/142.01,

Art. 9. - Droit à la formation permanente

- Confirmation de la cotisation de 0,15 % pour une durée indéterminée
- Affiner le système existant du droit à la formation permanente
- Un rôle plus actif pour les conseillers d'Educam en cas de problèmes dans l'entreprise lors de la rédaction et la concrétisation des plans de formation pour des ouvriers qui ne peuvent ou ne veulent pas faire usage de ce droit.

CHAPITRE VI. - Temps de travail et flexibilité

Art. 10. - Mesures visant la promotion de l'emploi

En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail en appliquant entre autres une réduction collective du temps de travail.

Pour ce faire, elles pourront utiliser les primes d'encouragement légales et décrétales existantes et transposer des augmentations salariales (en annexe).

Art. 11. - Journée jubilaire

Par chaque tranche d'ancienneté de 10 ans dans l'entreprise, le travailleur a droit à un jour de congé supplémentaire.

Ce jour de congé n'est pas récurrent vis-à-vis des années suivantes mais est attribué par tranche de 10 ans, donc après 10, 20, 30 ... années d'ancienneté dans l'entreprise.

Une convention collective de travail relative à la Journée jubilaire sera rédigée à partir du 1^{er} janvier 2006 pour une durée indéterminée.

CHAPITRE VI. - Planification de la carrière

Art. 12. - Fin de carrière

§ 1. La prépension dans le secteur est prorogée sous les mêmes conditions et dans le respect des possibilités légales.

C'est dans ce sens que les conventions collectives de travail relatives à la prépension, enregistrées le 14 octobre 2003 sous les numéros 68.075/CO/142.01, 68.076/CO/142.01 en



68.076/CO/142.01 en 68.077/CO/142.01, worden verlengd vanaf 1 juli 2005 tot en met 30 juni 2007.

§ 2. Voor de duur van het akkoord 2005-2006 worden de aanbevelingen inzake brugpensioen - procedure, zoals voorzien in artikel 12 §2 van het nationaal akkoord 2003-2004 verlengd.

Op vlak van brugpensioen bevelen de partijen in het kader van de arbeidsherverdelende maatregelen op ondernemingsvlak volgende procedure aan: minstens 1 maand voor het bereiken van de brugpensioenleeftijd nodigt de werkgever de betrokken arbeider (bij aangetekende brief) uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Bij dit onderhoud kan de arbeider zich laten bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde. Bij dit onderhoud zullen zowel naar timing van het brugpensioen als naar opleiding van de vervanger van de bruggepensioneerde sluitende afspraken gemaakt worden.

HOOFDSTUK VII. - Inspraak en overleg

Art. 13. - Statuut van de vakbondsafvaardiging

Bij betwisting op ondernemingsvlak over installatie en werking van de vakbondsafvaardiging kunnen hetzij de werkgever hetzij de werknemersvertegenwoordigers beroep doen op de paritaire commissie 'overleg', bestaande uit techniekers van de sociale partners.

Deze commissie onderzoekt ter plaatse het probleem en formuleert een voorstel aan beide partijen teneinde sneller tot een oplossing te komen.

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake Statuut van de vakbondsafvaardiging van 27 juni 2003 zal vanaf 1 januari 2006 in die zin worden aangepast, en dit voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK VIII. - Sectorale projecten 2005-2006

Art. 14. - Ronde tafel over loopbanen

Partijen engageren zich om na afloop van de interprofessionele loopbaanconferentie een sector eigen ronde tafel op te starten over loopbanen in de sector Terugwinning van metalen.

Hierbij kunnen thema's als instroom, tijdskrediet, eindeloopbaan en werkbaarheid ter sprake komen.

68.077/CO/142.01, seront prorogées à partir du 1^{er} juillet 2005 jusqu'au 30 juin 2007.

§ 2. Pour la durée de l'accord 2005-2006, les recommandations relatives à la procédure de prépension prévue à l'article 12 § 2 de l'accord national 2003-2004, sont prorogées.

En matière de prépension, les parties recommandent, dans le cadre des mesures de redistribution du travail au niveau des entreprises, la procédure suivante: au moins 1 mois avant que l'ouvrier concerné atteigne l'âge de la prépension, l'employeur invitera celui-ci (par lettre recommandée) à une entrevue pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Lors de cette entrevue, l'ouvrier pourra se faire assister par son délégué syndical. A cette occasion, des arrangements fermes seront pris tant en ce qui concerne le timing de la prépension, que la formation du remplaçant du prépensionné.

CHAPITRE VII. - Participation et concertation

Art. 13. - Statut de la délégation syndicale

En cas de litige au niveau de l'entreprise sur l'installation et le fonctionnement de la délégation syndicale, l'employeur ou les représentants des travailleurs peuvent faire appel à la commission paritaire 'concertation', composée de techniciens des partenaires sociaux.

Cette commission vient sur place pour examiner le problème et formule une proposition à l'attention des deux parties afin d'arriver plus vite à une solution.

A partir du 1^{er} janvier 2006, la convention collective de travail relative au Statut de la délégation syndicale du 27 juin 2003 sera adaptée dans ce sens et ce pour une durée indéterminée.

CHAPITRE VIII. - Projets sectoriels 2005-2006

Art. 14. - Table ronde sur la carrière professionnelle

Les parties s'engagent à organiser à l'issue de la conférence interprofessionnelle sur la carrière professionnelle une table ronde au niveau du secteur pour aborder la carrière professionnelle dans le secteur pour la récupération de métaux.

Lors de cette table ronde, des thèmes comme l'entrée de nouveaux travailleurs dans le secteur, le



Art. 15. - Functieclassificatie

Oprichten van een paritaire werkgroep inzake classificatie voor 30 september 2005 met als taak actualisering van de bestaande functieclassificatie, opstellen van een procedure bij betwisting, opstellen van een voorbeeldenlijst.

Bij elke vergadering worden nieuwe werkafspraken gemaakt en een nieuwe datum vastgelegd

Art. 16. - Technische aanpassingen

In de hieronder vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten dienen technische aanpassingen te worden doorgevoerd:

- CAO inzake Vakbondsafvaardiging
- CAO inzake Eindejaarspremie

Partijen verklaren zich akkoord om in de looptijd van het akkoord verdere afspraken te maken over de mogelijke oprichting van een Gemengd Paritair Subcomité en over een CAO inzake non-discriminatieclausule.

HOOFDSTUK IX. - Sociale vrede en duurtijd akkoord

Art. 17. - Sociale vrede

Onderhavig akkoord verzekert de sociale vrede in de sector tijdens heel de duur van het akkoord. Bijgevolg zal geen enkele eis van algemene of collectieve aard voorgelegd worden, noch op nationaal, noch op regionaal, noch op vlak van de individuele onderneming.

Art. 18.-Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006, met uitzondering van:

- art. 2 geldig vanaf 1 januari 2005 voor onbepaalde duur
- art. 3 geldig vanaf 1 januari 2006 voor onbepaalde duur
- art. 4 geldig vanaf 1 januari 2006 voor onbepaalde duur
- art. 5 geldig vanaf 1 juli 2005 voor onbepaalde duur
- art. 8 en 9 geldig vanaf 1 juli 2005 voor onbepaalde duur
- art. 11 geldig vanaf 1 januari 2006 voor onbepaalde duur

crédit-temps, la fin de carrière et l'employabilité pourront être abordés.

Art. 15. - Classification des fonctions

Avant le 30 septembre 2005, un groupe de travail paritaire de classification est créée, ayant pour tâche prioritaire d'actualiser la classification de fonctions existante, d'établir une procédure en cas de contestation ainsi qu'une liste d'exemples.

A chaque réunion, de nouvelles dispositions de travail sont convenues et une nouvelle date est fixée.

Art. 16. - Adaptations techniques

Des adaptations techniques doivent être apportées aux conventions collectives de travail reprises ci-après:

- la CCT relative à la Délégation Syndicale
- la CCT relative à la Prime de fin d'année

Les parties se déclarent d'accord pour convenir pendant la durée de l'accord des dispositions plus précises concernant l'éventuelle création d'une Sous-commission paritaire mixte et la CCT relative à la Clause de non-discrimination.

CHAPITRE IX. - Paix sociale et durée de l'accord

Art. 17. - Paix sociale

La présente convention collective de travail assure la paix sociale dans le secteur pendant toute la durée de l'accord. En conséquence, aucune revendication à caractère général ou collectif ne sera formulée, que ce soit au niveau national, régional ou des entreprises individuelles.

Art. 18.-Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, couvrant la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2006, à l'exception des dispositions suivantes:

- art. 2 valable à partir du 1er janvier 2005 pour une durée indéterminée
- art. 3 valable à partir du 1er janvier 2006 pour une durée indéterminée
- art. 4 valable à partir du 1er janvier 2006 pour une durée indéterminée
- art. 5 valable à partir du 1er juillet 2005 pour une durée indéterminée
- art. 8 et art. 9 valable à partir du 1er juillet 2005 pour une durée indéterminée
- art. 11 valable à partir du 1er janvier 2006 pour une durée indéterminée

- paalde duur
- art. 12 §1 geldig van 1 juli 2005 tot 30 juni 2007
- art. 13 geldig vanaf 1 juni 2006 voor onbepaalde duur.

De artikels die van toepassing zijn voor onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen en aan de ondertekenende organisaties.

Artikel 4, geldig voor onbepaalde duur, dat van toepassing is op het Sociaal fonds, kan worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen en aan de ondertekenende organisaties.

- une durée indéterminée
- art. ~~12~~ §1 valable du 1er juillet 2005 au 30 juin 2007
- art. 13 valable à partir du 1er juin 2006 pour une durée indéterminée.

Les articles applicables pour une durée indéterminée peuvent être résiliés moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux et aux organisations signataires.

L' article 4, convenu pour une durée indéterminée, applicable au Fonds social, peut être résilié moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux et aux organisations signataires.

**BIJLAGE AAN HET SECTORAAL AKKOORD
2005-2006
VOOR HET PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
TERUGWINNING VAN METALEN
VAN 30 MEI 2005**

PREMIES VLAAMSE GEWEST

De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen en die inzake domicile en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaamse gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse gewest namelijk:

- zorgkrediet
- opleidingskrediet
- ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen

**ANNEXE A L'ACCORD SECTORIEL
2005-2006
SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPÉRATION DE METAL
DU 30 MAI 2005**

PRIMES DE LA REGION FLAMANDE

Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux et qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir:

- crédit-soins
- crédit-formation
- entreprises en difficulté ou en restructuration